[律/lü 43 | Duanzui yi xinban Lü 斷罪依新頒律](http://lsc.chineselegalculture.org/eC/DQLL_1740/5.1.2.43)

凡律自頒降日為始，若犯在已前者，并依新律擬斷。如事犯在未經定例之先，仍依律及已行之例定擬。其定例內有限以年月者，俱以限定年月為斷。若例應輕者，照新例遵行。

[條例/tiaoli 1](http://lsc.chineselegalculture.org/eC/DQLL_1740/5.1.2.43.1)

律例頒布之後，凡問刑衙門敢有恣任喜怒，引擬失當或移情就例，故入人罪，苛刻顯著者，各依故失出入律坐罪。

**Prononcer une sentence en vertu d’un nouvel article du code**

Dès lors qu’un nouvel article du code a été promulgué, toute infraction qui aurait été commise auparavant doit être qualifiée et jugée en vertu de ce nouvel article. S’agissant d’une infraction commise avant la codification d’un nouvel article additionnel, la sentence doit être fixée en vertu de l’article du code et des anciens articles additionnels. Si un [nouvel] article additionnel indique une date de mise en vigueur, il faut en tenir compte dans le jugement. Si un [nouvel] article additionnel prévoit une peine plus clémente, il faut appliquer ce nouvel article.

**Tiaoli 1 :**

Après publication du code, quiconque dans un service judiciaire oserait laisser libre cours à ses sentiments, faire des citations inappropriés ou accorder sa préférence à d’anciens articles additionnels, inculper à tort délibérément, commettre des excès de sévérité manifestes, serait selon les cas incriminé en vertu de l’article « incriminer ou innocenter à tort de manière délibérée ou par erreur ».

**Glossaire :**

banbu 頒佈 : publication [d’une loi, d’un code] ; promulgation ?

banjiang 頒降 : voir banbu ?

niduan 擬斷 : déterminer une sentence et la prononcer

dingni 定擬 : déterminer la sentence